Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 23 (1905)

Heft: 399

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 05.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

№ 399 XXIII. Jahrgang. Bern, Montag, 9. Oktober. 1905 Berne, Lundi, 9 Octobre. XXIIIme année. № 399

Abonnemente:
Schweiz: Jährlich Fr. 6.
2tes Semester . » 3.
Ausland: Zuschlag des Porto.
Es kann nur bei der Post abonniert werden.
Preis einzelner Nummern 10 Cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Abonnements:
Suisse: un an . . fr. 6.
2e semestre . . » 3.
Etranger: Plus frais de port.
On s'abonne exclusivement aux offices postaux.
Prix du numéro 10 cts.

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.

Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.

Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.

Paraît 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.

Annoncen-Pacht: **Rudolf Mosse**, Zürich, Bern etc.
Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgiszeile (für das Ausland 35 Cts.).

Régie des annonces: **Rodolphe Mosse**, Zurich, Berne, etc.
Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).

Inhalt — Sommaire

Handelsregister. — Registre du commerce. — Ausfuhr nach den Vereinigten Staaten. — Exportation aux Etats-Unis. — Schweizerischer Handels- und Industrieverein. — Konsulatsfakturen zu Poststücken nach Cuba. — Factures douanières pour les colis postaux à destination de Cuba. — Ausländische Banken. — Banques étrangères.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale.

Zürich — Zurich — Zurigo

1905. 4. Oktober. Inhaberin der Firma **A. Harmann-Bayer** in Zürich I ist Anna Harmann geb. Bayer, von Zürich, in Zürich IV. Maschinen-Handlung. Spitalgasse 10. Die Firma erteilt Prokura an den Ehemann der Inhaberin Otto Harmann-Bayer.

4. Oktober. Die Firma **Stutz & Sohn** in Zürich IV (S. H. A. B. Nr. 407 vom 26. Oktober 1904, pag. 1625) — Gesellschafter: Alfred Stutz, Vater, und Eugen Stutz, Sohn — ist infolge Hinschiedes des Erstern und daheriger Auflösung dieser Kollektivgesellschaft erloschen. Die Liquidation der Aktiven und Passiven ist durchgeführt.

4. Oktober. Inhaberin der Firma **K. Hilpert-Kästle** in Zürich I ist Frau Katharina Hilpert geb. Kästle, von Zürich, in Zürich I. Schuhmacherei, Kleiderstoffe- und Möbelhandlung. Häringsgasse 13.

4. Oktober. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Meyerhans & Rahder** in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 88 vom 2. März 1905, pag. 349) — Gesellschafter: Emil Meyerhans und Jean Louis Gérard Rahder — hat sich aufgelöst und es ist diese Firma erloschen.

Inhaber der Firma **Emil Meyerhans** in Zürich I, welche die Aktiven und Passiven der aufgelösten Gesellschaft übernimmt, ist Emil Meyerhans, von Amlikon (Thurgau), in Zürich I. Import und Export. Englisches Fabrik-Muster-Lager. Zum Neu-Seidenhof.

4. Oktober. Inhaberin der Firma **L. Scheuch-Knörle** in Zürich I ist Louise Scheuch geb. Knörle, von Riedheim (Baden), in Zürich I. Gemischter Warenhandel und Immobilienverkehr. Hirschengraben 74. Die Firma erteilt Prokura an den Ehemann der Inhaberin Robert Scheuch-Knörle.

4. Oktober. Inhaber der Firma **B. Hauser-Oswald** in Elgg ist Benedikt Hauser-Oswald, von Schüpfen (Bern), in Elgg. Schiffilstickerei. An der Bahnhofstrasse.

4. Oktober. Die Firma **L. Weil-Rein** in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 202 vom 11. September 1894, pag. 827) hat ihr Geschäftslokal nach Selnaustrasse 14, Zürich I, verlegt. Natur des Geschäftes: Weisswaren.

4. Oktober. **Schweiz. Volksbank, Kreisbank Wetzikon** in Wetzikon (S. H. A. B. Nr. 49 vom 9. Februar 1903, pag. 193). Die Prokura des Carl Faust ist erloschen. Der Verwaltungsrat hat eine weitere Prokura erteilt an Heinrich Stehli, von Zürich, in Wetzikon. Die Zeichnung erfolgt kollektiv mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

4. Oktober. In die Kommanditgesellschaft unter der Firma **Wild & Co.** in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 247 vom 14. Juni 1905, pag. 986) ist als weiterer unbeschränkt haftender Gesellschafter eingetreten: Alfred Wild-Tanner, von Zürich, in Zürich V.

5. Oktober. Die Firma **Adrian Baumann** in Zürich IV (S. H. A. B. Nr. 122 vom 23. März 1905, pag. 485) hat ihr Domizil, den Wohnort des Inhabers und das Geschäftslokal nach Zürich V, Hochstrasse 101, verlegt.

5. Oktober. Die Firma **C. A. Weber** in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 211 vom 28. Mai 1903, pag. 841) hat ihr Geschäftslokal nach Zürich I, Auf der Mauer 6, verlegt. Der Firma-Inhaber wohnt in Zürich II.

5. Oktober. Inhaber der Firma **Hans Rudolf Kanne** in Zürich II ist Hans Rudolf Kanne-Köller, von Braunschweig, in Zürich II. Agentur und Kommission: Mythenstrasse 2.

5. Oktober. Die Genossenschaft unter der Firma **Baumaterialienfabrik Giesshübel** in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 232 vom 9. Juni 1904, pag. 925) hat ihr Geschäftslokal nunmehr: Werdmühlegasse 17, Zürich I.

5. Oktober. Albert Bräm-Hofmann, von Bülach, und Jacques Beringer, von Unter-Stammheim, beide in Zürich I, haben unter der Firma **Bräm & Beringer** in Zürich I eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1905 ihren Anfang nahm. Agentur und Kommission in Manufakturwaren. Rämistrasse 27.

Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

1905. 3. Oktober. Unter der Firma **Milchgenossenschaft Buckten** gründet sich, mit Sitz in Buckten, eine Genossenschaft, bestehend aus Viehbesitzern der Gemeinden Buckten und Rümlingen, welche den Zweck hat, die von ihren Mitgliedern produzierte Milch bestmöglich zu verwerten. Die Statuten sind am 2. Mai 1905 festgestellt worden. Die Dauer der Genossenschaft ist unbestimmt. Mitglied der Genossenschaft ist, wer von der Generalversammlung aufgenommen worden ist und die Statuten unterzeichnet hat. Die Anmeldung ist schriftlich dem Vorstande einzureichen. Das von einem neu eintretenden Mitglied zu entrichtende Eintrittsgeld richtet sich nach dem Stand des Reinvermögens und wird von der Generalversammlung festgesetzt. Wer infolge Erbgangs, Kauf, Pacht etc. Rechtsnachfolger eines bisherigen Mitgliedes wird, hat kein Eintrittsgeld zu bezahlen. Die Mitgliedschaft erlischt durch Austritt, Tod, Konkurs und Ausschluss durch die Generalversammlung. Der Austritt ist dem Präsidenten des Vorstandes unter Angabe der Gründe schriftlich anzuzeigen. Der Austretende hat ein Austrittsgeld von Fr. 30 per Kuh zu bezahlen und kann überdies für seinen Schuldenanteil belangt werden. Wer infolge Verkaufs seiner Liegenschaften seinen Verpflichtungen gegenüber der Genossenschaft nicht mehr nachkommen kann, hat ein Austrittsgeld von Fr. 20 per Kuh zu entrichten, ebenso derjenige, welcher seine Liegenschaften verpachtet, sofern der Pächter nicht seine Verbindlichkeiten übernimmt und erfüllt. Das Austrittsgeld kann jedoch je nach Billigkeitsgründen oder je nach dem Stand des Genossenschaftsvermögens von der Generalversammlung ganz oder teilweise erlassen werden. Wer aufhört, Mitglied der Genossenschaft zu sein, verliert jeglichen Anspruch am Genossenschaftsvermögen. Die Beiträge der Mitglieder, welche darin bestehen, dass vom Milchguthaben gewisse Prozente abgezogen werden, werden durch die Generalversammlung bestimmt. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften deren Mitglieder persönlich und solidarisch. Im Falle der Liquidation der Genossenschaft wird die eine Hälfte des Reinvermögens unter die Mitglieder pro rata, die andere Hälfte nach der Zahl der Kühe, welche sie in den letzten 5 Jahren durchschnittlich gehalten haben, verteilt. Die Organe der Genossenschaft sind: 1. die Generalversammlung, 2. der aus 6 Mitgliedern bestehende Vorstand, 3. die Rechnungsrevisoren. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft führt der Präsident oder der Kassier. Mitglieder des Vorstandes sind: Jakob Itin, von Buckten, Präsident; Frau Witwe Schmutz, von Eptingen, Kassier; Eduard Thommen, von Buckten, Aktuar; Karl Müller, von Buckten, Emil Nebiker, von Buckten, und Heinrich Thommen, von Rümlingen, Beisitzer; erstere 5 in Buckten, letzterer in Rümlingen wohnhaft.

3. Oktober. Unter der Firma **Milchgenossenschaft Arboldswil** besteht mit Sitz in Arboldswil eine Genossenschaft, welche den Zweck hat, die von ihren Mitgliedern produzierte Milch bestmöglich zu verwerten. Die Statuten sind am 21. Juni 1905 festgestellt worden. Die Dauer der Genossenschaft ist unbestimmt. Mitglied der Genossenschaft ist, wer von der Generalversammlung aufgenommen worden ist und die Statuten unterzeichnet hat. Jedes bis zum 30. September 1905 eintretende Mitglied hat ein Eintrittsgeld von Fr. 3, wer später eintritt, ein solches von Fr. 4 zu bezahlen. Wer infolge Erbgangs, Kaufs, Pacht etc. Rechtsnachfolger eines bisherigen Mitgliedes wird, ist von der Bezahlung eines Eintrittsgeldes befreit. Die Mitgliedschaft erlischt durch freiwilligen Austritt, Tod, Konkurs und Ausschluss. Der Austritt kann nur auf Schluss eines Rechnungsjahres nach vorausgegangener viermonatlicher Kündigung stattfinden. Zuwiderhandlung zieht eine Busse von Fr. 15 per Kuh nebst Ersatz eines allfälligen Schadens nach sich. Wer aufhört, Mitglied der Genossenschaft zu sein, verliert jeglichen Anspruch am Genossenschaftsvermögen. Die Beiträge der Mitglieder werden durch die Generalversammlung bestimmt. Im Falle der Liquidation der Genossenschaft wird das verbleibende Reinvermögen unter die Genossenschafter verteilt und zwar im Verhältnis zu der von ihnen im letzten Rechnungsjahre gelieferten Milch. Die Organe der Genossenschaft sind: 1. die Generalversammlung, 2. der aus 5 Mitgliedern bestehende Vorstand, 3. die Rechnungsrevisoren. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft führt der Präsident oder der Kassier. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften deren Mitglieder persönlich und solidarisch. Mitglieder des Vorstandes sind: Johannes Schweizer, von Arboldswil, Präsident; Johannes Rudin, Sohn, von Arboldswil, Kassier; Robert Grünblatt-Rudin, von Reigoldswil, Aktuar; Eduard Räuftlin, von Arboldswil, und Emil Rudin-Salathe, von Arboldswil, Beisitzer; sämtliche wohnhaft in Arboldswil.

3. Oktober. Die **Konsum- & Produktionsgenossenschaft Buus** in Buus hat in der Generalversammlung vom 27. März 1905 ihre Statuten revidiert und dabei folgende Aenderung der im Schweiz. Handelsamtsblatt Nr. 106, vom 14. März 1905, pag. 421 publizierten Tatsachen getroffen: Für die Verpflichtungen der Genossenschaft haftet ihr Vermögen. Ausserdem haftet jeder einzelne Genossenschafter persönlich und solidarisch gemäss Art. 689 des Obligationenrechts.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1905. 2. Oktober. Unter der Firma **Elektrizitätswerk Uznach** besteht mit Sitz und Gerichtsstand in Uznach eine Genossenschaft nach Titel 27 des Schweizerischen Obligationenrechtes; dieselbe hat zum Zwecke die Beschaffung von elektrischem Licht und Kraft für Uznach, gestützt auf die Konzessionserteilung der politischen Gemeinde Uznach und auf den mit der Aktiengesellschaft «Motor» in Baden abgeschlossenen Vertrag. Die Dauer der Genossenschaft ist unbestimmt, mindestens aber so lange, als der Vertrag mit der genannten Aktiengesellschaft lautet. Die Statuten der Genossenschaft sind am 12. Juli 1905 festgestellt worden. Mitglied derselben kann jeder in der Gemeinde Uznach wohnende, in bürgerlichen Ehren und Rechten stehende Bürger werden. Auch ist der Beitritt der politischen Gemeinde Uznach, von Korporationen und Gesellschaften gestattet. Eine vom Vorstande beschlossene Aufnahme eines Mitgliedes tritt erst in Kraft, nachdem der Aufzunehmende mindestens einen Anteilschein gezeichnet und einbezahlt hat. Es werden nämlich zur Beschaffung des nötigen Kapitals 400 Anteilscheine im Betrage von je Fr. 100 ausgegeben, die voll einzuzahlen sind. Die Anteilscheine lauten auf den Namen und sind übertragbar. Handänderungen müssen vom Vorstande der Genossenschaft genehmigt werden. Bei der Zeichnung solcher Anteilscheine haben die Licht- und Kraftabonnenten den Vorzug. Jeder Anteilschein hat gleichen Anteil an Gewinn und Verlust der Genossenschaft. Genossenschafter, die 1 bis 2 Anteilscheine besitzen, erhalten bei Bezug von elektrischer Energie 2%, mit 3 Anteilscheinen 3%, mit 5 Anteilscheinen 4% und mit 10 und mehr Anteilscheinen 5% Rabatt. Die Mitgliedschaft der Genossen-

schaft geht verloren infolge Veräusserung sämtlicher Anteilscheine. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet in erster Linie das Vermögen derselben, subsidiär haften die Genossenschafter im Maximum bis auf den Nominalbetrag ihrer Anteilscheine. Nach Bestreitung der Betriebsausgaben ist der Ueberschuss folgendermassen zu verwenden: 1) zur Verzinsung des Obligationenkapitals, 2) zur Amortisation von 4% der gesamten Anlage. 3) zur Verzinsung der Anteilscheine bis zu 4½%. 4) Ein darüber hinaus sich ergebender Gewinn ist vorerst zur Tilgung der Obligationenschuld zu verwenden. Sobald diese gedeckt ist, so ist ein Erneuerungsfonds anzulegen. Wenn dieser 50% des Genossenschaftskapitals erreicht hat, ist der Preis des elektrischen Stromes herabzusetzen oder den Abonnenten eine entsprechende prozentuale Rückvergütung auszubezahlen. Die Organe der Genossenschaft sind die Generalversammlung, der Vorstand und die Betriebskommission, sowie die Rechnungskommission. Der Vorstand hat sieben Mitglieder und die Betriebskommission deren drei. Der Präsident führt mit einem andern Mitglied kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift. Der Vorstand ist gegenwärtig zusammengesetzt wie folgt: Dr. Gottfried Hofmann, von Hagenbuch, Präsident; Kilian Oberholzer, von Goldingen, Aktuar; Gustav Streuli, von Horgen, Alfred Schubiger, von Uznach, Albert Müller, von Schmerikon, Joseph Emil Giger, von Quarten, und Theodor Müller, von Schmerikon, alle sieben wohnhaft in Uznach. Die drei Erstgenannten bilden zusammen die Betriebskommission.

3. Oktober. Die Firma **P. Müller,** Agenturen, mit Sitz an der Langgasse (Tablat) (S. H. A. B. Nr. 375 vom 3. Oktober 1904, pag. 1498) ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

3. Oktober. Inhaber der Firma **Emil Müller, z. Pariser Laden** in St. Gallen ist Emil Müller, von Zürich, in St. Gallen. Kolonialwaren und Delikatessen. Brühlgasse 3, z. Pariser Laden.

3. Oktober. Inhaber der Firma **Carl Kaufmann** in St. Gallen ist Carl Kaufmann, von New York, in St. Gallen. Agentur. Ein- und Verkauf von Stickerei-Export-Ware für die Firma «Stein, Doblin & Cie.» in New York, Frohngartenstrasse Nr. 16.

3. Oktober. Die Firma **H. W. Giger** in Flawil (S. H. A. B. Nr. 261 vom 22. Oktober 1895, pag. 1088) erteilt Einzel-Prokura an Hermann Walter Künzler, von Tägerwilen, und an Jacob Böniger, von Nitfurn, beide in Flawil.

3. Oktober. Die Firma **Robert Schiess & Cie.** in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 276, vom 21. Juli 1902, pag. 1101) ist infolge Rücktritts von H. M. Buholzer erloschen.

Robert Schiess, von Herisau, und Conrad Fisch, von Speicher, beide in St. Gallen, haben unter der Firma **Robert Schiess & Cie.** in St. Gallen eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1905 ihren Anfang nahm und die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Robert Schiess & Cie.» übernimmt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Robert Schiess. Kommanditär ist Conrad Fisch mit dem Betrage von Fr. 1000 (eintausend Franken), welchem auch die Prokura erteilt ist. Gewebe und Bedarfsartikel für Stickerei. Teufenerstrasse Nr. 2, St. Gallen.

4. Oktober. Die Firma **Heinrich Flügel, Metzgerei u. Wursterei** in St. Gallen (S. H. A. B. vom 1. Juni 1892, pag. 508)ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

4. Oktober. Die Firma **C. Schindler** in Ragaz (S. H. A. B. Nr. 139 vom 31. Dezember 1883, pag. 995) ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

Ingaber der Firma **C. Schindler** in Pfäfers ist Conrad Schindler, Ingenieur, von Mollis (Kt. Glarus), in Pfäfers-Dorf. Diese Firma übernimmt die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma. Schieferbearbeitung. In Pfäfers.

4. Oktober. Die Firma **Julius Brunschwig jgr.** mit Hauptsitz in Zürich und Filiale in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 465 vom 9. Dezember 1904, pag. 1857) ist infolge Verkaufs der Filiale St. Gallen im herwärtigen Kanton erloschen.

4. Oktober. **Käsereigesellschaft Nassen,** Genossenschaft mit Sitz daselbst (S. H. A. B. Nr. 376 vom 3. Oktober 1903, pag. 1503). Aenderungen im Vorstand: Caspar Rhyner, Sohn, von Elm, in Nassen, Präsident; Jakob Näf, von St. Peterzell, in Nassen, Aktuar; Anton Bollhalder, von Alt St. Johann, auf der Egg, Kassier; Balthasar Bräm, von Engi (Glarus), in Rotmoos, und Georg Klingler, von Gossau, in Damoos. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar.

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

Ausfuhr nach den Vereinigten Staaten. — Exportation aux Etats-Unis.

Folgende Uebersichten ergeben sich aus unserer Bearbeitung der Mitteilungen, welche uns die Konsulate der Vereinigten Staaten von Amerika monatlich zustellen, für die Monate **September** u. **Januar-September** der Jahre 1904 und 1905:

Nous avons composé, d'après les données statistiques mensuelles que les consulats des Etats-Unis nous fournissent, le tableau comparatif suivant de l'exportation de la Suisse aux Etats-Unis des mois de **septembre** et **janvier-sept.** des années 1904 et 1905.

I. Zusammenstellung nach Konsularbezirken. — Classement d'après les districts consulaires.

Konsularbezirk St. Gallen. — *District consulaire de St-Gall.*

	September — Septembre 1904	1905	Jan.-Sept. — Janv.-Sept. 1904	1905
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Stickerei in Plattstich, Maschinenstickereien:				
Bandes- und Entredeux (Hamburghs)	2,755,547	3,363,620	19,771,897	25,579,652
Mode-Artikel (handkerchiefs, ties, aprons)	726,868	746,710	4,867,153	5,739,755
Seiden- und Baumwollspitzen	159,590	259,749	2,350,518	2,810,065
Kirchen-Artikel und Metallstickereien	3,271	—	41,875	30,544
Stickerei in Kettenstich:				
Vorhänge	216,885	321,735	2,966,493	2,901,913
Mode-Artikel (tiedies, pillow-shams, etc.)	37,845	40,903	517,735	361,399
Stickereien insgesamt: [2]	**3,900,006**	**4,732,717**	**30,515,471**	**36,923,328**
Plattstichgewebe [2]	21,412	92,045	592,081	1,247,059
Glatte Baumwollgewebe (Muslins, Cambric, etc.) [9]	63,036	62,456	631,018	836,807
Bunte Baumwollgewebe (Toggenburgerartikel) [9]	4,476	11,898	54,517	35,294
Baumwollwaren [9]	—	—	4,900	—
Baumwollgarn [5]	1,646	25,848	11,713	100,267
Unterkleider [9]	—	555	—	5,746
Beuteltuch [2]	15,196	50,704	356,549	362,516
Bänder [2]	55	—	46,984	12,171
Seidene und halbseidene Stückware [1]	—	—	7,281	11,398
Seide (Silk, spun) [4]	—	—	3,403	—
Maschinen und Maschinenteile [15]	41,503	27,532	179,922	307,021
Bücher [32]	—	—	—	3,413
Käse [21]	65,431	133,883	351,940	642,997
Horlogerie et Fournitures [12]	—	—	1,339	—
Chokolade [22]	—	6,451	—	12,856
Wein [24]	—	—	1,445	2,240
Verschiedenes [35]	5,001	25,431	133 341	197,324
	4,117,762	**5,168,518**	**32,891,904**	**40,700,437**

Konsularbezirk Zürich. — *District consulaire de Zurich.*
(Inkl. Agentur Winterthur.) — (Y compris l'agence de Winterthour.)

	September 1904	1905	Jan.-Sept. 1904	1905
Seidene und halbseidene Stückware [1]	1,824,753	1,646,333	9,576,633	13,162,839
Seide (Silk, spun) [4]	25.080	100,311	65,328	251,601
Beuteltuch [2]	14,669	53,965	396,768	413,886
Bänder [2]	—	—	4,250	2,198
Rohseide [4]	—	—	20,907	—
Strickwaren [10]	9,094	32,824	192,146	200,214
Baumwollwaren [9]	—	2,423	18,221	67,047
Wollwaren [7]	—	—	—	2,521
Baumwollgarn [5]	19,132	—	127,463	48,244
Schokolade [22]	—	168	320	168
Chemikalien [20]	—	—	25,448	6,629
Oeldruckbilder (oil chromos) [25]	947	555	6,176	14,081
Gelatine [28]	—	3,975	25,825	34,552
Käse [21]	185,192	212,911	1,088,910	1,449,243
Suppen-Würze [28]	—	7,200	39,629	62,150
Bücher [32]	—	—	3,068	935
Wein und Spirituosen [24]	—	—	—	752
Kurzwaren (Hardware) u. Maschinen [15]	10,909	20,917	196,236	112,359
Wissensch. Instrumente, Reisszeuge [14]	1,406	6,119	23,790	22,406
Verschiedenes [35]	1,125	5,650	135,802	148,395
	1,592,307	**2,093,351**	**11,946,910**	**16,000,220**

Konsularbezirk Luzern. — *District consulaire de Lucerne.*
(Inkl. Agentur Aarau.) — (Y compris l'agence d'Aarau.)

	September — Septembre 1904	1905	Jan.-Sept. — Janv.-Sept. 1904	1905
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Seidene und halbseidene Stückware [1]	—	—	6,916	27,766
Bänder [2]	5,229	3,462	167,202	147,313
Strohwaren (Articles en paille) [11]	54,408	47,120	564,925	519,163
Holzschnitzereien [26]	—	—	800	2,802
Baumwollwaren [9]	—	10,486	42,486	107,058
Strickwaren [10]	41,248	124,250	609,159	643,144
Chemikalien [20]	—	5,105	19,620	65,528
Reisszeuge [14]	1,134	2,788	30,334	30,959
Maschinen [15]	—	—	4,100	—
Bücher und Bilder [32]	4,084	21,923	81,027	75,627
Bürstenwaren [36]	558	—	14,094	5,090
Käse (Fromage) [21]	7,902	16,443	72,239	115 545
Kirschwasser [34]	2,217	—	11,853	4,923
Verschiedenes [35]	35,619	38,010	106,172	97,728
	182,455	**269,586**	**1,730,877**	**1,842,146**

Konsularbezirk Basel. — *District consulaire de Bâle.*

	September 1904	1905	Jan.-Sept. 1904	1905
Floretseide [6]	270,860	249,027	2,707,486	2,635,863
Bänder [2]	190,083	399,157	2,066,972	3,976,804
Strickwaren [10]	66,009	61,334	204,951	198,501
Anilinfarben [19]	312,556	337,234	2,943,071	3,416,625
Andere Farbstoffe und Chemikalien [20]	36,946	16,838	315,973	316,818
Häute und Felle [17]	141,172	243,268	578,345	1,585,347
Horlogerie et fournitures [12]	59,160	61,274	413,554	371,941
Tierhaare [7]	—	—	25,173	20,403
Baumwollgarn [5]	—	—	—	2,481
Maschinen und Maschinenteile [15]	8,101	—	9,901	18,827
Käse [21]	1,727	—	42,401	1,911
Wein [24]	917	—	8,482	12,150
Verschiedenes [35]	4,933	13,658	93.115	319,202
	1,092,464	**1,386,790**	**9,409,404**	**12,876,823**

Konsularbezirk Bern. — *District consulaire de Berne.*
(Inkl. Agentur La Chaux-de-Fonds.) — (Y compris l'agence de La Chaux-de-Fonds.)

	September 1904	1905	Jan.-Sept. 1904	1905
Käse [21]	415,158	409,046	3,110,559	3,311,059
Kondensierte Milch [22]	—	696	—	26,339
Seidengewebe (Silk, tissues) [1]	—	3,409	—	6,617
Strickwaren [10]	131,362	108,624	613,279	661,920
Strohwaren [11]	6,791	26,984	203,089	220,926
Tierhaare [7]	—	—	—	13,254
Holzschnitzereien [26]	1,733	2,253	8,217	8,035
Horlogerie et fournitures [12]	632,816	734,784	5,789,557	6,065,236
Häute und Felle [17]	—	—	32,142	—
Bücher [32]	—	—	—	1,050
Chirurgische Instrumente [14]	—	—	2,200	—
Chokolade [22]	115,256	85.557	379,737	696,273
Absinth und Kirschwasser [34]	—	3,118	39,389	44,989
Wein [24]	4,146	1,213	11,824	12,906
Maschinen [15]	—	—	9,215	4,960
Verschiedenes [35]	22,966	45,403	216,342	493,374
	1,330,229	**1,421,087**	**10,415,500**	**11,567,488**

Konsularbezirk Genf. — *District consulaire de Genève.*
(Inkl. Agentur Vevey.) — (Y compris l'agence de Vevey.)

	September 1904	1905	Jan.-Sept. 1904	1905
Horlogerie et fournitures [12]	339,263	249,861	1,756,303	1,824,308
Beltes à musique [13]	34,827	28,521	251,091	190,000
Pierres précieuses [13]	43,833	21,300	69,573	134,221
Produits de lait (Milchprodukte) [22]	7,573	—	38,040	18,309
Livres (Bücher) [32]	—	—	573	863
Peaux (Häute) [17]	—	—	52,009	30,009
Limes (Feilen) [35]	11,688	13,207	134,482	143,515
Instruments scientifiques [14]	1,538	—	10,936	6,042
Quincaillerie (Kurzwaren) [15]	—	—	450	—
Produits chimiques [20]	11,123	1,873	104,563	150,216
Fromage [21]	—	—	—	699
Chocolat [22]	168,434	336,472	881,693	1,079,748
Vin [24]	—	—	957	949
Divers (Verschiedenes) [35]	44,395	44,977	140,953	151,208
Genf	**652,724**	**696,211**	**3,441,578**	**3,780,087**
Bern	**1,330,229**	**1,421,087**	**10,415,500**	**11,567,488**
Basel	**1,092,464**	**1,386,790**	**9,409,404**	**12,876,823**
Luzern	**182,455**	**269,586**	**1,730,877**	**1,842,146**
Zürich	**1,592,307**	**2,093,351**	**11,946,910**	**16,000,220**
St. Gallen	**4,117,762**	**5,168,518**	**32,891,904**	**40,700,437**
Total	**9,027,921**	**11,035,543**	**69,836,168**	**86,717,151**

II. Zusammenstellung nach Kategorien. — Classement par catégories.

	Jan.-Sept. 1904	Janv.-Sept. 1905
	Fr.	Fr.
Seidene und halbseidene Stückware — Tissus de soie pure et mélangée en pièce [1]	9,590,880	13,208,620
Beuteltuch — Gaze de soie à blnter [2]	753,317	776,402
Bänder (seidene und halbseidene) — Rubans de soie et mi-soie [3]	2,285,408	4,188,486
Seide (Silk, spun) — Soie (Silk, spun) [4]	89,638	251,601
Floretseide — Bourre de soie [5]	2,707,486	2,635,868
Seidenwaren — Soieries	**15,426,679**	**21,010,972**
Stickereien — Broderies [6]	30,515,471	36,925,328
Wolle, meist roh — Laine brute [7]	25,173	33,657
Baumwollgarn — Fils de coton [8]	189,176	150,942
Baumwoll- und Wollgewebe — Tissus de coton et de laine [9]	1,348,173	2,301,532
Strickwaren — Tricotage [10]	1,619,535	1,703,779
Strohgeflechte — Tresses de paille [11]	767,964	740,089
Uhren und Uhrenbestandteile — Horlogerie et fournitures [12]	8,030,326	8,395,706
Musikdosen — Boîtes à musique [13]	251,091	190 000
Wissenschaftliche Instrumente — Instruments scientifiques [14]	67,260	59,407
Maschinen — Machines [15]	399,824	448,167
Katholische Kultusartikel — Articles de culte [16]	—	—
Häute und Felle — Peaux et cuirs bruts [17]	662,496	1,615,356
Leder — Cuir [18]	—	—
Anilinfarben — Couleurs d'aniline [19]	2,943,071	3,416,625
Andere Farbstoffe und Chemikalien — Autres produits chimiques [20]	465,604	539,191
Käse — Fromage [21]	4,666,049	5,521,454
Kondensierte Milch und Milchprodukte — Produits de lait [22]	38,040	44,648
Chokolade — Chocolat [23]	1,261,750	1,789,045
Spiritnosen — Spiritueux [24]	73,930	78,909
Verschiedenes — Divers [25]	1,139,556	1,759,344
Total	69,836,168	86,717,151

NB. Die Hinweisungsziffern hinter den einzelnen Kategorien des vorstehenden Zusammenzugs nach Branchen beziehen sich auf die Ziffern in den oben erwähnten Uebersichten nach Konsularbezirken und geben an, aus welchen einzelnen Posten dieser letztern die genannten Kategorien gebildet sind.

NB. Les petits chiffres placés à la suite des catégories d'articles énumérés dans ce tableau récapitulatif renvoient aux positions des tableaux des *différents districts* dont il est question ci-dessus et qui rentrent dans une de ces catégories.

Verschiedenes — Divers.

Schweizerischer Handels- und Industrieverein. Der Vorort hat dieser Tage den von ihm erstatteten Bericht über das Jahr 1904 herausgegeben. Derselbe wird in gewohnter Weise eingeleitet durch statistische Angaben über die wichtigsten wirtschaftlichen Verhältnisse der Schweiz, während der Hauptteil über Gang und Entwicklung von Handel und Industrie während des abgelaufenen Jahres Aufschluss gibt. Wer sich über die Vorgänge unseres Wirtschaftslebens orientieren will, wird des Berichtes nicht entraten können. Auf einzelne Abschnitte werden wir gelegentlich zurückkommen.

— **Konsulatsfakturen zu Poststücken nach Cuba.** Den Poststücken nach Cuba müssen von nun an drei vom cubanischen Konsul in Zürich beglaubigte Zollfakturen beigegeben werden.

* * *

Factures douanières pour les colis postaux à destination de Cuba. Dès maintenant, les colis postaux à destination de Cuba doivent être accompagnés de trois factures douanières, légalisées par le consul cubain à Zurich.

Ausländische Banken. — Banques étrangères.

Banque d'Angleterre.

	28 sept.	5 oct.		28 sept.	5 oct.
	£	£		£	£
Encaisse métallique	23,807,561	20,977,869	Billets émis . . .	51,388,920	48,949,455
Réserve de billets	22,067,485	19,176,380	Dépôts publics . .	14,208,816	12,015,042
Effets et avances	35,297,160	32,378,591	Dépôts particuliers	45,169,262	42,258,148
Valeurs publiques	18,667,070	18,663,329			

Banque nationale de Belgique.

	28 sept.	5 oct.		28 sept.	5 oct.
	fr.	fr.		fr.	fr.
Encaisse métall.	119,251,203	123,139,586	Circulat. de billets	670,981,040	668,862,600
Portefeuille .	575,460,490	588,888,995	Comptes-courants	75,670,803	94,682,551

Banque de France.

	28 sept.	5 oct.		28 sept.	5 oct.
	fr.	fr.		fr.	fr.
Encaisse métallique .	4,064,704,392	4,038,321,914	Circulation de billets . .	4,877,276,400	4,548,281,665
Portefeuille .	630,384,125	643,251,779	Comptes cour.	952,899,700	801,587,664

Annoncen-Pacht: **Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.**

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Régie des annonces: **Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.**

Behufs **günstigster Uebernahme** des **väterlichen Fabrikationsgeschäftes** mit alter treuer Kundschaft sucht gut eingeführter Techniker

einen kaufmännischen Teilhaber

mit **Fr. 20—40,000** Einlage, welche sicher gestellt würde. Offerten sub Chiffre **Zag E 466** befördert **Rudolf Mosse, Bern.** (2145)

Société anonyme des Biscuits lactés Bussy à VEVEY

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le **samedi, le 14 octobre 1905, à 3 heures de l'après-midi, à l'Hôtel du Pont, à Vevey.**

Ordre du jour:

1° Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée.
2° Lecture du bilan et du rapport du conseil d'administration.
3° Rapport des contrôleurs.
4° Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports.
5° Modification à l'article 37 des statuts.
6° Nomination des contrôleurs. (2158)
7° Propositions individuelles.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs sont mis à la disposition des actionnaires au bureau de la société, à Vevey.

Les cartes d'admission à l'assemblée sont à retirer, à la banque G. Montet, à Vevey, sur présentation des titres, d'ici au 13 octobre 1905, à 6 heures du soir.

Vevey, le 27 septembre 1905.

Le conseil d'administration.

Zeit-Registrier-Apparate

z. Kontrolle d. Personals in Bureaux u. Fabriken etc.

Kataloge mit Beschreibungen, Referenzlisten etc. zu Diensten.

Apparate kostenlos ohne Kaufzwang auf Probe

Amerikanische automatische (1687;)

Geld-Auszahl-Maschine

für Banken

und zur Erledigung grosser Zahltage in Fabriken

in einem Viertel der bisher gebrauchten Zeit

Jeder beliebige Betrag kann der gefüllten Maschine ohne irgend welche vorherige Manipulation oder Einstellung entzogen werden.

Auf Wunsch

Probe-Zahltag ohne Kaufsverbindlichkeit.

Bareiss, Wieland & Co., Zürich.

Schweizerische

Lokomotiv- & Maschinenfabrik

Winterthur

Die tit. Aktionäre werden hiemit zu der statutengemässen

ordentlichen Generalversammlung

auf **Samstag, den 21. Oktober 1905, vormittags 10 Uhr,** in den Saal des **Wohlfahrtshauses des Etablissements** eingeladen.

Die zur Verhandlung kommenden Geschäfte sind:

1) Vorlage des Geschäftsberichts und der Rechnung pro 1904/05.
2) Beschlussfassung über die Verwendung des Reinertrages.
3) Erneuerungswahl von vier Mitgliedern des Verwaltungsrates.
4) Wahl der Rechnungsrevisoren für das Geschäftsjahr 1905/06 und Festsetzung des Honorars für die bisherigen Funktionäre.

Rechnung und Bilanz, sowie der Revisionsbericht liegen im Bureau des Etablissements vom 11. Oktober an zur Einsicht der Aktionäre bereit.

Stimmkarten können vom 11.—20. Oktober gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bezogen werden:

In **Winterthur:** Bei der **Bank in Winterthur** und an **unserer Kasse.**
In **Zürich** und **Basel:** Bei der **Schweizerischen Kreditanstalt.**

Daselbst können vom 4. Oktober an auch die gedruckten Geschäftsberichte bezogen werden.

Winterthur, den 12. September 1905.

Namens des Verwaltungsrates:

(2159;) *Der Präsident:*

Dr. Ed. Locher-Freuler.

La Brasserie Bomonti, Société anonyme

dont le siège est aux **Eaux-Vives,** canton de Genève, **a été déclarée dissoute** par décision de l'assemblée générale du 2 octobre 1905. Les créanciers de la société sont sommés de produire leurs créances au siège social, chez M. **J. Gignoux,** rue du Lac n° 9, à **Genève,** ou à la **Brasserie Bomonti, à Constantinople.** [2174]

Beteiligung

Altrenommierte Schuhfabrik mit Prima-Kundschaft, wünscht, behufs Vergrösserung, mit einem tüchtigen Fachmann, der die mechanische Fabrikation feiner Schuhwaren durchaus kennt, in Verbindung zu treten. Entsprechende finanzielle Beteiligung Sache der Vereinbarung.

Offert. unter **N 5696 Q** an **Haasenstein & Vogler, Basel.** [2206]

Hafer-Ankauf

Ueber die Lieferung von Hafer der Ernte 1905 wird hiemit Konkurrenz eröffnet.

Die Lieferungsvorschriften können bei unterzeichneter Amtsstelle bezogen werden. [2156]

Die Angebote sind versiegelt und mit der Aufschrift: «Angebot für Hafer», bis **21. Oktober 1905,** mit Verbindlichkeit bis 25. Oktober 1905, franko einzureichen an das

Eidg. Oberkriegskommissariat.

Bern, den 30. September 1905.

Bilanz pro 1904|1905

der Europäisch-Amerikanischen Patent-Verwertungs-Aktien-Gesellschaft F. Klostermann & Co., Zürich-Langnau

Besitzteile

	Fr.	Ct.
A. Klare:		
Kasse und Bankguthaben	40,934	34
Kundenwechsel	3,076	—
Effekten	2,935	50
Debitoren aus Vertretungsgeschäften	1,431	—
B. Sachliche:		
Maschinen	5,967	20
Bureaueinrichtungen und Utensilien	19,256	30
Beleuchtungsanlage	1,930	95
Pferde, Wagen und Geschirre	2,780	—
Beamtenwohnungs- und Verpflegungseinrichtungen	3,586	40
Betriebsvorräte	5,550	—
	87,447	69

Schuldteile

	Fr.	Ct.
A. Klare:		
Kreditoren:		
a. Lieferanten	6,632	95
b. Vertreter	3,329	71
c. Akzepte	25,623	28
B. Schwankende:		
Aktienkapital	50,000	—
Gewinn:		
Saldovortrag	1,861	75
	87,447	69

(2199;)

Beneficium inventarii

Die Erben des jüngst in Chur verstorbenen Schneidermeisters **Emil Gmür** haben beim Kreisgericht Chur für die Hinterlassenschaft des genannten Erblassers die Rechtswohltat des Inventars angerufen und dieselbe vom Kreisgericht Chur bewilligt erhalten durch Schlussnahme d. d. 12. September 1905.

Demgemäss werden sämtliche Gläubiger des Erblassers aufgefordert, ihre Ansprüche innert der peremptorischen Frist von 8 Wochen schriftlich an den bestellten Rechnungsempfänger, Herrn Inventarschreiber **Jul. Meuli, in Chur,** einzureichen unter Androhung der gesetzlichen Rechtsnachteile im Unterlassungsfalle.

Chur, den 15. September 1905.

Namens des Kreisgerichtes Chur,
Der Präsident: **R. Capeller.**
(2205) Der Aktuar: **F. Hunger.**

Schweiz. Metallwerke Dornach & Kriens

in Dornach

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, den 25. Oktober 1905, nachmittags 2 ½ Uhr
im Hôtel Gotthard beim Bahnhof in BASEL

Traktanden:

1) Vorlage der Jahresrechnung und der Bilanz pro 30. Juni 1905.
2) Bericht der Rechnungsrevisoren.
3) Beschlussfassung über die Jahresrechnung und die Verwendung des Jahresnutzens; Festsetzung der Dividende; Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
4) Wahl der Rechnungsrevisoren und deren Stellvertreter pro 1905/06.
5) Mitteilungen und Verschiedenes.

Die Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, belieben sich nach § 9 der Statuten über ihren Aktienbesitz auszuweisen, indem sie bis spätestens den 24. Oktober nächsthin die Nummern ihrer Aktien dem Bureau der Schweiz. Metallwerke Dornach & Kriens in **Dornach** schriftlich einreichen, wogegen ihnen die Zutrittskarten ausgestellt werden.

Bilanz und Revisorenbericht werden vom 16. bis 24. Oktober 1905 auf unserm Bureau in Dornach für die Aktionäre zur Einsicht aufliegen.

Bei Behandlung der Traktanden Nr. 1—3 haben die neuen Aktien (1401—2000) kein Stimmrecht, wohl aber bei Behandlung der Traktanden 4 und 5. (2193.)

Dornach, den 8. Oktober 1905.

Für den Verwaltungsrat,
Der Präsident: **A. Erzer.**
Der Aktuar: **O. von Arx.**

Direktor

Grosse Schokoladefabrik sucht tüchtigen kaufm. Direktor, der sich über erfolgreiche Tätigkeit in Fabrikationsgeschäften der Lebensmittelbranche ausweisen kann. Lebensstellung. Hohes Salär. Gegenseitige absolute Diskretion.

Schriftl. Offerten mit Curriculum vitae, Zeugnisabschriften. Referenzen und Photographie, unter Chiffre M. 6287 Y, befördern Haasenstein & Vogler, Zürich. (2195)

Berner Chocolade-Fabrik Tobler & Co. A. G.

Aktiengesellschaft mit Sitz in Bern

Einzahlung der Aktien 3. Emission

Die tit. Zeichner der Aktien 3. Emission werden hierdurch eingeladen, die Einzahlung der ihnen zugeteilten Aktien mit **Fr. 135** per Titel bis zum 15. Oktober 1905 bei den betreffenden Zeichnungsstellen vorzunehmen, wogegen ihnen die voll liberierten Aktientitel ausgehändigt werden.

Die einzelnen Zeichner erhalten über die ihnen zugewiesene Aktienzahl brieflich Nachricht.

Aktienzeichner, welche die Einzahlung nicht rechtzeitig leisten, haben die gesetzlichen Verzugszinsen zu bezahlen. Die Gesellschaft behält sich überdies vor, die Zeichner, welche die Einzahlung nicht leisten, ihrer Anrechte aus der Zeichnung verlustig zu erklären und die betreffenden Titel anderweitig zu begeben. (2200)

Bern, den 5. Oktober 1905.

Der Verwaltungsrat.

Hoek van Holland - Harwich

Route nach

ENGLAND

Durchgehende Korridorwagen u. Speisewagen Basel-Mannheim/Strassburg-Köln-Hoek van Holland. — **Bern** ab 7.00 Vm., **London** (Liverpool Str. Stat.) an 8.00 Vm.

Korridorzug mit **Restaurations-Wagen** } zwischen Harwich u. London **elektrisch beleuchtet und mit Dampf geheizt.** Table d'hôte-Frühstück und Diner.

Express-Verbindung von Harwich nach Mittel- und Nord-England, Schottland und Irland, ohne London zu berühren; grosse Bequemlichkeit und Kostenersparnis.

Näheres durch **U. M. CROWE,** Fahrkarten-Ausgabestelle der Great Eastern-Bahn, **Basel,** Dornacherstrasse 22. (1185;)

Das **Liverpool Street Hôtel** ist mit dem Ankunftsbahnhofe in **London** direkt verbunden. Näheres durch *H. C. Amendt,* Hotel Manager.

(301) Ueberall zu haben. Katalog auf Verlangen gratis und franko durch das *General-Dépôt für die Schweiz:* Papeterie Briquet & fils, Cité 4 et 6, à Genève.

Für Kapitalisten!

Zwei tüchtige, solide Kaufleute suchen zur Ausdehnung ihres nachweisbar prima rentierenden Geschäftes **Fr. 30—50,000** gegen hohen Zins aufzunehmen. Stiller Teilhaber nicht ausgeschlossen. (2204)

Offerten befördert sub Chiffre **Z V 9721 Rudolf Mosse, Zürich.**

Suche tüchtigen [2201]

Vertreter

für den Verkauf von feinem, milchgemästetem **Tafelgeflügel u. Wild.** Anfragen unter **U K 863** an **Rudolf Mosse, Budapest.**

Amerik. Buchführung lehrt gründlich durch Unterrichtsbriefe. Erfolg garantiert. Verl. Sie Gratisprospekt **H. Frisch,** Bücherexperte, **Zürich. 8 15.**

Alteisen, Altmetall

und sämtliche **Werkstätten-Abfälle kauft** zu höchsten Preisen. — Telephon 5107. [60]

Saly Harburger, Zürich, alter Rohmat.-Bahnhof.

EGYPTE (2010)

EXPORTATION - IMPORTATION
Commission - Représentations
J. U. Parel, La Chaux-de-Fonds

Buchdruckerei H. JENT in Bern. Imprimerie H. JENT, à Berne